

GLOSSARIO

Operazioni al suolo ed in circuito

Adattare	✚ arrange	Procedere	✚ proceed
Allinearsi	✚ line up	Raggiungere un punto	✚ to reach, to get cross
Arrivare lungo sulla pista (con riattaccata)	✚ overshoot	Riattaccare	✚ pull up
Attendere	✚ hold	Richiamata finale	✚ flare out
Attesa	✚ holding	Rimandare	✚ hold over
Atterraggio corto	✚ short landing	Riscaldare i motori	✚ warm up
Atterrare	✚ land	Riportare	✚ report
Avvicinamento	✚ approach	Ritardare	✚ delay, to hold up
Avviare i motori	✚ start up	Rullare	✚ taxi
Avvicinamento finale	✚ final approach	Rullate veloce	✚ expedite taxi
Avvicinamento diretto al campo	✚ straight-in approach	Salire	✚ climb
Avvicinarsi ad un punto	✚ to approach a point	Sorvolare	✚ overfly
Circuito di attesa	✚ holding pattern	Tempo di decollo	✚ take-off time
Circuito di atterraggio	✚ landing circuit	Tempo di atterraggio	✚ landing time
Decollare	✚ takeoff	Toccare le ruote a terra in atterraggio	✚ touch-down
Dirigere	✚ direct, to lead	Traiettoria di avvicinamento	✚ approach path
Discendere	✚ descend	Trascorrere	✚ elapse
Effettuare, eseguire	✚ to do, to perform, to execute	Tratto sottovento	✚ downwind leg
Essere diretto a	✚ to be bound to	Tratto base	✚ base leg
Lato sopravvento	✚ upwind leg	Virare a destra/sinistra	✚ to turn right/left
Liberare la pista.....	✚ vacate runway		
Mantenere la posizione	✚ maintain present position		
Perdere quota	✚ lose altitude		
Percorrere in senso inverso	✚ back-track		
Posizione di corto finale	✚ short final		
Posizione di lungo finale	✚ long final		
Prevedere	✚ expect		

Volo in rotta

Allontanarsi	✚ lay off
Allontanarsi con azione rapida	✚ to break away
Attraversare	✚ cross
Attraversare la traiettoria di volo	✚ to cross the path
Attraversare una data rotta	✚ to intersect
Avere in vista	✚ to have in sight

Minima altitudine di sicurezza Minimum safe altitude
 Posizionarsi su una data rotta To set course to
 Procedere su una radiale VOR To proceed on radial
 Prua mantenuta (vera, magnetica) Heading (true, magnetic)
 Prua da assumere per dirigersi su Heading to steer
 Radiale Radial
 Rapporto di mancata collisione Airprox report
 Rientrare in rotta To resume normal trac
 Riportare To report
 Rilevamento Bearing
 Rotta opposta Reciprocal course
 Rotta di collisione Collision course
 Stabilizzarsi su una data rotta To establish on
 Avvicinarsi ad un punto To come up, to approach a point
 Avvisare To advise
 Cambiare rotta To alter the course
 Che precede Preceding
 Collisione Collision
 Continuare su una data rotta To go on
 Dare informazioni To give information
 Dare precedenza To give right of way
 Diretto verso una direzione To be in-bound to
 Diretti verso Nord, Sud, etc Northbound, Southbound
 Essere su di una determinata rotta To be on course
 Essere diretti a To be bound for
 Giungere, raggiungere To join
 Informazioni di traffico Traffic information
 Infrazione Infringement, violation
 Inserirsi To join in
 Intersezione Intersection
 Invertire la rotta To reverse course

Traffico a destra Starboard side traffic - right traffic
 Variare la propria rotta To change track
 Verticale del punto Overhead
 Volare direttamente per To be direct to

Avvicinamento strumentale

Altitudine di decisione (DA) Decision altitude
 Altezza di decisione (DH) Decision height
 Altezza minima di separazione ostacoli Obstacle clearance height
 Altitudine minima di discesa Minimum descend altitude
 Altitudine minima di attesa Minimum holding altitude
 Altitudine di transizione Transition altitude
 Avvicinamento di precisione Precision approach
 Avvicinamento non di precisione Non precision approach
 Avvicinamento iniziale Initial approach
 Avvicinamento intermedio Intermediate approach
 Avvicinamento finale Final approach
 Avvicinamento a vista Visual approach
 Avvicinamento con circuitazione Circling approach
 Attraversando il livello di transizione Crossing transitional level
 Circuito di attesa Holding circuit/pattern
 Discesa iniziale Initial descent
 Discesa di emergenza Emergency descent
 Entrata a goccia Tear drop entry
 Entrata parallela Parallel entry
 Entrata diretta Direct entry
 ILS Instrument landing system
 Intercettare To intercept
 Livello di crociera Cruising level
 Livello di transizione Transition level

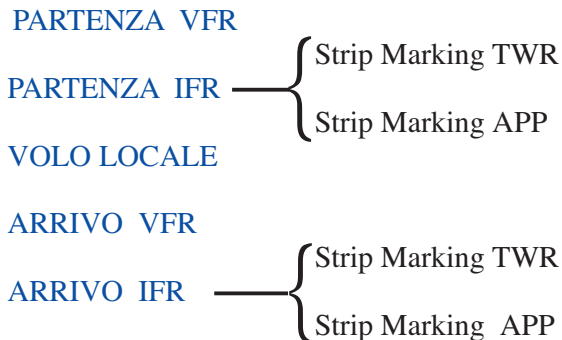
Minima altitudine di sicurezza	Minimum safe altitude	Ricevitore radar	Radar receiver
Minima altitudine di settore MSA	Minimum sector altitude	Risponditore di bordo (SSR)	Transponder
Procedura strumentale	Instrument procedure	Schermo radar	Radar screen; radar scope
Procedura strumentale di precisione	Precision approach procedure	Separazione radar	Radar separation
Procedura strumentale standard	Standard instrument approach	Servizio radar	Radar service
Procedura di mancato avvicina.to	Missed approach procedure	Traccia radar (senza simbolo)	Radar blip
Procedura di attesa	Holding procedure	Trasmittitore radar	Radar transmitter
Punto di avvicinamento finale	Final approach point	Vettoramento radar	Radar vectoring
Punto/orario di mancato avvicina.to	Missed approach point time		
Rotta di arrivo strumentale	Instrument arrival route		
Rotta di partenza strumentale	Instrument departure route		
Segmento di arrivo	Arrival segment		
Segmento iniziale	Initial segment		
Segmento intermedio	Intermediate segment		
Segmento finale	Final segment		
Sentiero di planata (GP)	Glide path		
Settori di entrata	Entry sectors		
Stabilizzati sul localizzatore	Established on localizer		
Stabilizzati sull' ILS (LLZ+GP).....	Full established		
Strato di transizione	Transition layer		
Tratto di allontanamento (circuito di attesa)	Out-bound track		
Tratto di avvicinamento (" ")	In-bound track		

Radar

Avvicinamento radar	Radar approach
Radar primario di sorveglianza (PSR)	Primary surveillance radar
Radar di precisione (PAR)	Precision approach radar
Radar secondario (SSR)	Secondary surveillance radar
Sorveglianza ADS-B.....	Surveillance ADS-B
Contatto radar	Radar contact
Ente radar	Radar unit
Monitoraggio radar	Radar monitoring
Mappa radar	Radar map

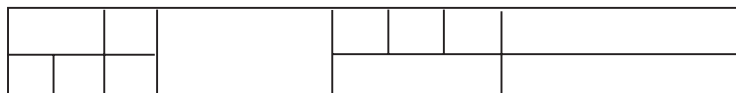
STRIP MARKING

I seguenti esempi di compilazione delle **Strisce Progresso Volo**, sono riferiti al Servizio di Controllo di Aerodromo ed al Servizio di Controllo di Avvicinamento. In particolare essi riguardano:

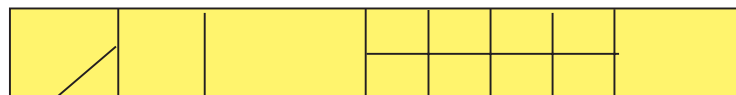


STRISCE "PROGRESSO VOLO" IN USO PRESSO LE TWR ED APP

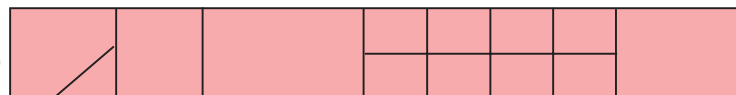
STRIP BIANCA (per Partenze VFR/IFR)



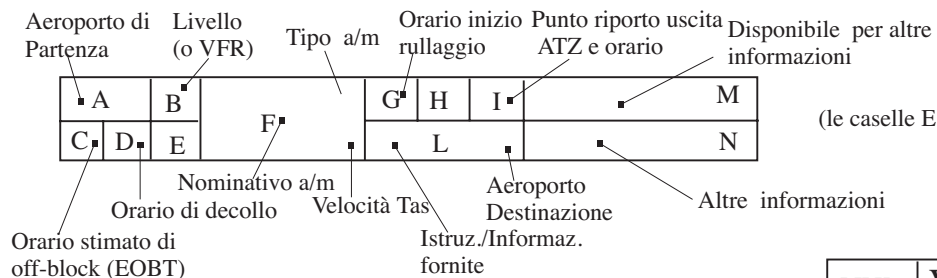
STRIP GIALLA (per Arrivi VFR/IFR)



STRIP ROSA (per voli Locali VFR/IFR)



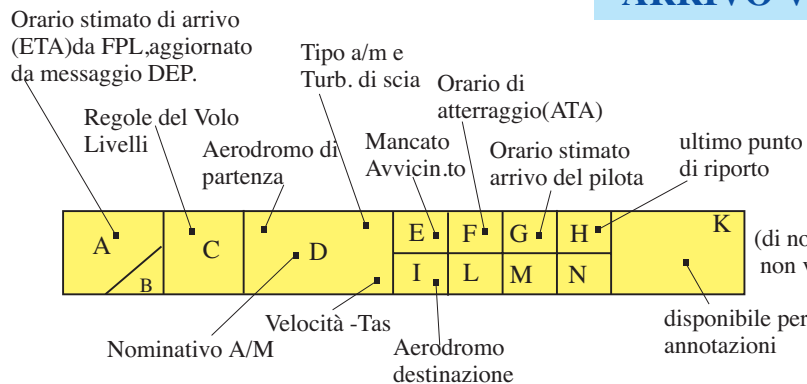
PARTENZA VFR



(le caselle E ed H , di norma non vengono utilizzate)

LIPK	V	C172/L	21	ATZ	APP
09 20	25	ISVFA	wx	30	118.15 / 30'
		100	rwy 12	LIRA	QDR 180°

ARRIVO VFR

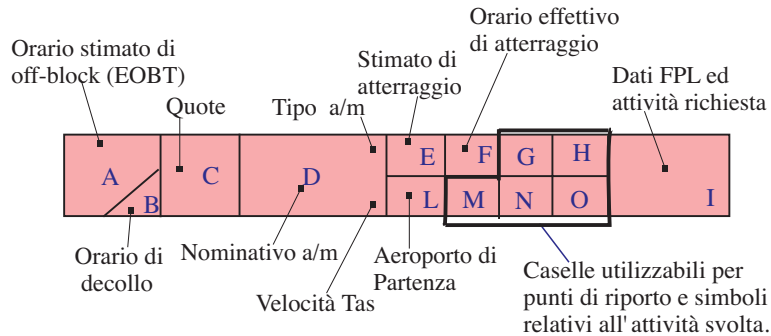


(di norma le caselle B, L, M ed N, non vengono utilizzate)

- FIS - field in sig □
- D □ - down wind
- FIN - final
- L - landing cleared
- RV - runway vacated
- □ - met. report
- Q - QNH

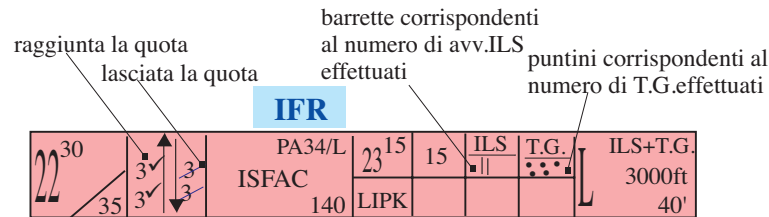
10	20	V	LIRA C152/L	2 □	23	MELD	D □	FIS
25			ISVFI			18	EN	□ □
			090	LIPK			L	

VOLO LOCALE



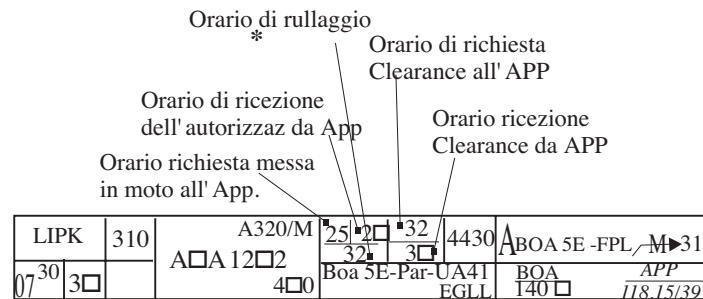
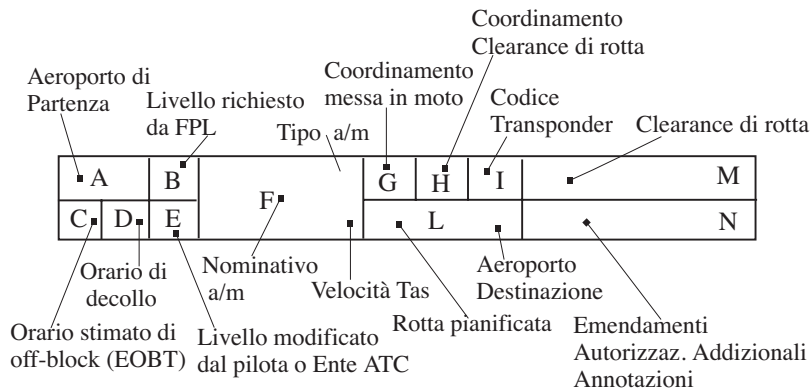
VFR

09 ⁰⁰	1000	V	C172/L	45	42	FAE 12	COT 17	FOR-RAV-FOR
/05			ICVBC			RAV 21	COT 28	rotte standard
			100	LIPK		FAE 33		40' 1000ft



IFR

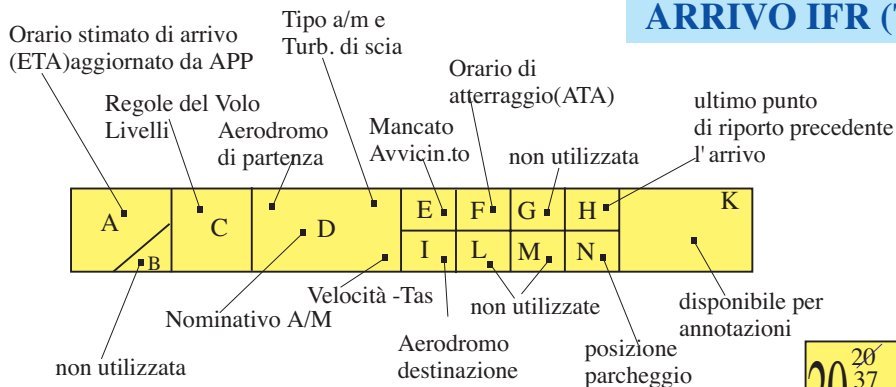
PARTENZA IFR (TWR)



* Di norma, l'orario di rullaggio coincide con la richiesta di Clearance all' App da parte della TWR.

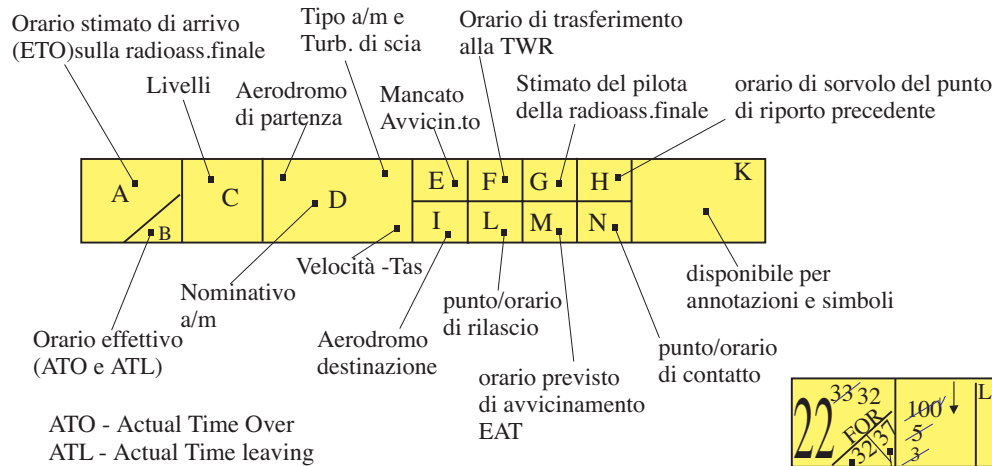
NOTA Al fine di rendere più semplici gli esercizi di laboratorio, sono stati omissi ulteriori dati relativi alla simbologia ed ai coordinamenti.

ARRIVO IFR (TWR)



20	20	37	3	I	UUEE TU54/M		35		FOR	FIN	WX
					AFL 1221				32	L	Q
					490	LIPK			A2	RV	

ARRIVO IFR (APP)



B = Autorizzato alla radioassistenza finale (MHP - Main Holding Point)
 I = Procedura ILS
 N = Procedura NDB
 OM = Out-marker
 VIS = Visual

22	³³ / ₃₂	¹⁰⁰ / ₅	³ / ₃	LIRN A320/M		37	32	^{FRZ} / ₂₀	B	WX
				AZA 1132	LIPK	22	^	22	I	VIS 190
				480						130

ATO ATL

simbolo di:
"nessun ritardo previsto"